

Более 135 лет путеводители «Thomas Cook» раскрывают секреты разных стран и городов мира. Мы делимся с путешественниками своим богатым опытом и страстью к путешествиям.

В поездке положитесь на опыт фирмы «Thomas Cook» и в полной мере используйте наше уникальное наследие.

Ваш спутник в путешествиях с 1873 г.

Thomas Cook **pocket book**

# КИПР

Джордж Макдональд

Thomas Cook Publishing  
«Издательство ФАИР»  
Москва 2012



Your travelling companion since 1873



УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)  
М15

### CYPRUS

Written by George McDonald; updated by Robin Gauldie

#### Published by Thomas Cook Publishing

The Thomas Cook Business Park, Unit 9, Coningsby Road,  
Peterborough PE3 8SB, United Kingdom  
Email: books@thomascook.com, Tel: + 44 (0)1733 416477  
www.thomascookpublishing.com, www.thomascookpublishing.com  
Series Editor: Adam Royal. Production/DTP: Steven Collins  
Produced by Cambridge Publishing Management Limited  
Burr Elm Court, Main Street, Caldecote CB23 7NU

#### Макдональд Дж.

М15 Кипр: Путеводитель / Джордж Макдональд. — Пер. с англ. А. Гарькавого. — М.: «Издательство ФАИР», 2012. — 128 с.: ил. — (Thomas Cook: pocket book).

ISBN 978-5-8183-1816-5 (рус.)

ISBN 978-1-84848-261-6 (англ.)

В маленьких путеводителях издательства «Томас Кук» есть все, чтобы за минимальное время познакомиться с любым уголком мира: посетить достопримечательности, магазины, рестораны, узнать о развлечениях и особенностях ночной жизни. Карты и сведения об общественном транспорте сделают ваше путешествие максимально комфортным. Этот путеводитель представляет Кипр.

Для широкого круга читателей.

УДК (036)

ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Перевод книги «Кипр» публикуется с разрешения «Thomas Cook Publishing». Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати вполне соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Thomas Cook Tour Operation Limited».

Редактор О. Иванова  
Корректор Л. Савельева  
Верстка И. Колгарёва  
Дизайн обложки А. Матросова

Подписано в печать 20.06.2012.

Формат 70 x 90 1/32. Бумага офсетная. Гарнитура «Оптимa». Печать офсетная.

Усл. печ. л. 5,9. Тираж 2500 экз. Заказ

«Издательство ФАИР».

109052, Москва, Рязанский просп., д. 2, стр. 49, оф. 201.

Телефон: (495) 775-45-27,

e-mail: office@grand-fair.net; Интернет: <http://www.grand-fair.net>.

По вопросам размещения в наших книгах информации о вашей компании,

ее продукции или услугах обращайтесь в отдел маркетинга;

e-mail: pr@grand-fair.net.

Отпечатано в ЗАО «ИПК Парето-Принт»,

г. Тверь, [www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru).

© 2006, 2008 Thomas Cook Publishing

This third edition © 2010

Text © Thomas Cook Publishing

Maps © Thomas Cook Publishing/PCGraphics (UK)  
Limited

© Издание на русском языке, перевод на русский язык. «Издательство ФАИР», 2012

ISBN 978-5-8183-1816-5 (рус.)

ISBN 978-1-84848-261-6 (англ.)








## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Знакомьтесь: Кипр</b>	5	<b>Образ жизни</b>	95
Введение	8	Еда и напитки	96
Лучшее на Кипре	10	Кулинарный словарь	100
<b>Курорты</b>	13	Покупки	102
Лefкоcия (Никосия)	15	Дети	105
Айя-Напа	27	Спорт и отдых	106
Протарас	32	Фестивали и праздники	108
Ларнака	37	<b>Практические советы</b>	111
Лемесос (Лимасол)	43	Размещение	112
Пафос	51	Подготовка к поездке	114
Коралловая бухта и Пейя	58	Пребывание на острове	118
Полис и Лахи	62	<b>Указатель</b>	125
<b>Экскурсии</b>	65	<b>Карты</b>	
Ставровуни и Лefкара	66	Кипр	6
Мыс Кити и Амафунт	71	Лefкоcия	14
Полуостров Акротири	74	Айя-Напа	26
Курий	78	Ларнака	36
Писсури и Куклия	80	Лемесос	42
Горы Троодос	83	Пафос	50
Троодосские винодель- ческие деревни	88	Горы Троодос	82
Оккупированный Турцией север острова	92		

## СИМВОЛЫ И СОКРАЩЕНИЯ

















В книге использованы следующие символы и сокращения:

---

 адрес;  телефон;  факс;  адрес в Интернете;  электронная почта;  часы работы;  важно!

---

На картах использованы следующие условные обозначения:

 Информация для туристов	 большой город
 почта	 город
 магазин	 маленький город
 аэропорт	 достопримечательности
 больница	 автострада
 полицейский участок	 шоссе
 автобусная остановка	 второстепенная дорога
 церковь	 мечеть

- ❶ Цифрами указаны упомянутые в тексте кафе, рестораны и места проведения вечерних мероприятий

### ЦЕНОВЫЕ КАТЕГОРИИ РЕСТОРАНОВ

Символ рядом с названием ресторана указывает на стоимость одной порции основного блюда, включая вино, а также закуску или десерт.

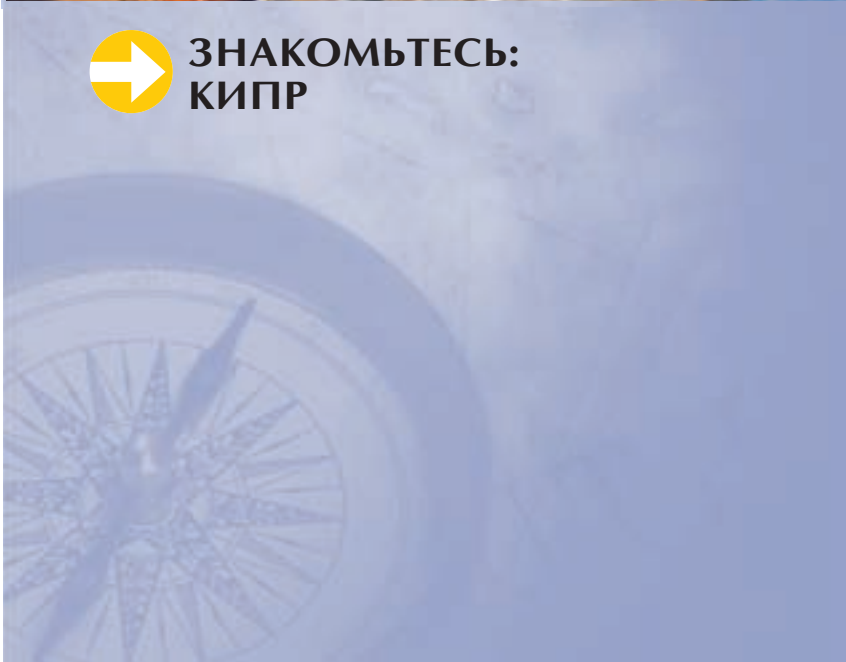
£ — менее 8 евро, ££ — 8–18 евро, £££ — более 18 евро.

---

▶ Гавань Пафоса



**ЗНАКОМЬТЕСЬ:  
КИПР**





ЗНАКОМЬТЕСЬ: КИПР







ЗНАКОМЬТЕСЬ: КИПР

## Введение

Средиземноморский остров Кипр просто создан для отдыха. Здесь всегда рады туристам, которым есть что предложить. Солнце, голубое небо, пляжи, виноградники, апельсиновые и лимонные рощи, красочный цветочный ковер весной, суровые горы, кедровые леса и глухие деревушки предстанут перед взором гостей этого сказочно прекрасного острова.

### ОСТРОВ АФРОДИТЫ

Согласно греческой мифологии, Афродита, богиня любви, родилась здесь, выйдя из прибитой к берегу раковины. Вот обращение к ней в Гомеровом гимне «К Афродите»:

Песня моя — к Афродите прекрасной и златовенчанной,  
Чести великой достойной. В удел ей достались твердьни  
В море лежащего Кипра. Туда по волнам многозвучным  
В пене воздушной пригнало ее дуновенье Зефира  
Влажную силой своею...

*(Пер. В. Вересаева)*

Киприоты горячо полюбили Афродиту, и разве можно корить их за это?

### ИСТОРИЯ

Захоронения каменного века, греческие храмы, римская мозаика, византийские монастыри, замки крестоносцев, готические обитатели, арабские мечети, турецкие бани, места отдыха времен британского владычества — все это Кипр.

Остров оказался на пути разных цивилизаций, оставивших свой след в виде многочисленных архитектурных памятников.

### КЛИМАТ

Кипр, где почти 3000 часов стоит солнечная погода, как видно, подружился с огненным шаром в небе.

С весны до глубокой осени здесь почти наверняка вас ждут погожие дни. Летом температура здесь превышает 30°C; весной и осенью не столь жарко, а порой и дождливо. Даже зимой





бывает тепло, хотя и наступает череда дождей, а в горах Троодос даже выпадает снег. Угодив под ливень, можно утешиться мыслью о том, что остров крайне нуждается в осадках, чтобы пополнить водоемы и подземные запасы воды, истощенные засухой.

## **ПЛЯЖИ**

На Кипре вокруг курортных городов Протарас, Айя-Напа, Ларнака, Лемесос и Пафос отличные, хотя и небольшие пляжи.

Любители уединенного отдыха могут отправиться на гористый полуостров Акамас или на северное побережье к востоку от Полиса.

На большинстве пляжей есть пункты проката шезлонгов и зонтиков, кафе и рестораны, а также условия для занятий водными видами спорта.

Не забывайте о мерах безопасности, особенно с детьми: сколь безмятежным ни выглядело бы море, там таятся сильные течения. И старайтесь не перегреться на солнце, особенно в начале своего отпуска, и более всего это опять же касается детей.

## **ГЕОГРАФИЯ**

Лefкoсия, столица Кипра, лежит в глубине острова, в центре возделываемой равнины Месаория. Как и сам остров, Лefкoсия разделена на две части. По одну сторону «зеленой линии» сосредоточились кипрские войска, а по другую — турецкий военный контингент, посередине же выстроились миротворческие силы ООН. На занятой Турцией земле следует отметить хребет Пентадактилос (иначе Кирения), курортный город Кирению и некогда богатый средневековый город Амохостос (Фамагуста).

Места отдыха на южном побережье вокруг городов Айя-Напа и Протарас станут настоящей усладой изголодавшимся по солнцу европейцам, тогда как Ларнака и Лемесос не только курортные, но и важные торговые города. Севернее Пафоса, между пустошью полуострова Акамас на западе и почти нетронутым северо-восточным побережьем, расположились симпатичные курортные местечки Полис и Лаци.

## ЛУЧШЕЕ НА КИПРЕ

На Кипре много мест, достойных посещения. Большинство из них связаны либо с археологическими раскопками, либо с религиозными сооружениями, отражая долгую, полную перипетий историю острова.

### 10 ОСНОВНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ

- **Хирукития, ранненеолитическое поселение.** Фундаменты круглых домов усеяли голый склон холма близ Ларнаки. Там в 7–6-м тыс. до н. э. жили люди, хоронившие соплеменников прямо под своими жилищами (см. с. 71).
- **Кипрский археологический музей.** Главный музей столицы. Содержит великолепное собрание предметов старины, включая скульптуру Афродиты Солской и бронзовое изваяние римского императора Септима Севера (см. с. 17).
- **Хала Султан Текке.** Эта известная мусульманская святыня стоит на берегу Соленого озера у города Ларнака; там находится могила Умм Харам, родственницы Пророка Мухаммеда, скончавшейся на Кипре в 649 г. (см. с. 38, 72).
- **Замок в Колосси.** После изгнания крестоносцев со Святой земли в 1291 г. этот замок близ Лемноса составлял Командорство ордена иоаннитов, а затем храмовников (см. с. 75).